



Програма «Erasmus+»

Ключова дія 1

– Мобільність для студентів і працівників –
Мобільність працівників і студентів вищих навчальних закладів

Міжінституційна угода¹ на 2014-20[21] роки² між закладами з країн-членів і країн-партнерів програми Еразмус+

[Мінімальні вимоги]³

Заклади, що зазначені нижче, погоджуються співпрацювати в галузі обміну студентами та/або працівниками в контексті програми Erasmus+. Вони зобов'язуються дотримуватися критеріїв, що зазначені в Хартії Еразмус у сфері вищої освіти в усіх відношеннях, що стосуються організації мобільності та управління нею, зокрема, визнання кредитів (або їх еквівалентів), які отримав студент у партнерському закладі. Заклади також зобов'язуються здійснювати ефективний та прозорий менеджмент коштів, наданих їм через програму Erasmus+.

А. Інформація про вищі навчальні заклади

Повна назва закладу / держава	Код Еразмус або місто ⁴	Ім'я контактної особи	Контактна інформація (електронна пошта, телефон)	Вебсайт (наприклад, каталогу курсів)
[...]				

¹ Міжінституційні угоди можуть підписувати два або більше вищих навчальних закладів (ВНЗ), принаймні один з них повинен бути розташований у країні-члені програми Erasmus+.

² Вищі навчальні заклади повинні узгодити період дії угоди.

³ До цієї модельної угоди можуть додаватися інші пункти, щоб краще відобразити сутність партнерства між закладами.

⁴ Вищі навчальні заклади (ВНЗ) з країн-членів програми Erasmus+ повинні вказати свій код Еразмус, а ВНЗ з країн-партнерів програми повинні вказати місто, де вони розташовані.

В. Кількісні показники мобільності⁵ протягом навчального року

[Якщо угода укладається більше ніж на один рік, слід додати такий абзац:

Якщо у показниках мобільності сталися зміни, партнери зобов'язуються внести зміни до наведеної нижче таблиці не пізніше як до кінця січня навчального року, що передує мобільності.]

З [Код Еразмус або місто закладу, що направляє]	ДО ⁷ [Код Еразмус або місто закладу, що приймає]	Код предметної галузі* [ISCED 2013]	Назва предметної галузі*	Цикл навчання [короткий, перший, другий чи третій цикл]*	Кількість періодів мобільності студентів	
					Мобільність студентів з метою навчання [загальна кількість місяців періодів навчання або середня тривалість*]	Мобільність студентів з метою стажування* [Не стосується 2015 р.]

[*Факультативно: код і назва предметної галузі, а також цикл навчання вказуються за бажанням. Міжінституційні угоди не є обов'язковими у випадку Мобільності студентів з метою стажування або Мобільності працівників з метою участі у тренінгах. Заклади можуть погодитися співпрацювати з організації стажування; у цьому випадку вони повинні вказати кількість студентів, яку вони збираються надіслати до країни-партнера. Якщо доречно, можна вказати загальну тривалість у місяцях мобільності студентів/працівників або середню тривалість мобільності.]

З ⁷ [Код Еразмус або місто закладу, що направляє]	ДО ⁷ [Код Еразмус або місто закладу, що приймає]	Код предметної галузі [ISCED 2013]	Назва предметної галузі*	Кількість періодів мобільності працівників	
				Мобільність працівників з метою викладання [загальна кількість днів періодів викладання або середня тривалість*]	Мобільність працівників з метою участі у тренінгах*

⁵ Кількісні показники мобільності можна навести за закладами походження або закладами, що приймають, а також за освітньою галуззю (за бажанням*: <http://www.uis.unesco.org/Education/Pages/international-standard-classification-of-education.aspx>)

С. Рекомендовані мовні навички

Заклад, що направляє студентів або працівників, згідно угоди з закладом, що приймає, відповідає за надання підтримки обраним кандидатам, щоб вони могли отримати рекомендовані мовні навички на початку періоду навчання або викладання:

Заклад, що приймає [Код Еразмус або місто]	За бажанням: Предметна галузь	Основна мова викладання	Додаткова мова викладання	Рекомендований рівень мови викладання ⁶	
				Мобільність студентів з метою навчання [Мінімальний рекомендований рівень: B1]	Мобільність працівників з метою викладання [Мінімальний рекомендований рівень: B2]

Щоб отримати більше інформації щодо рекомендацій стосовно мови викладання, будь ласка, дивіться перелік курсів кожного окремого закладу [Посилання наведені на першій сторінці].

Д. Повага до фундаментальних принципів та інших вимог мобільності

Вищий навчальний заклад (заклади), розташований у країні-члені⁷ програми Erasmus+, повинен дотримуватися принципів Хартії Еразмус у сфері вищої освіти, яку він повинен мати. Текст Хартії можна знайти тут:

http://eacea.ec.europa.eu/funding/2014/call_he_charter_en.php

Вищий навчальний заклад (заклади), розташований у **країнах-партнерах** програми Erasmus+, повинен дотримуватися таких принципів та вимог:

Вищий навчальний заклад погоджується:

⁶ Див. Загальноєвропейські компетенції володіння іноземними мовами (CEFR):

<http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

⁷ Країни-члени програми Erasmus+ включають 28 держав-членів ЄС, держави Європейської асоціації вільної торгівлі та інші європейські країни, як визначено в Оголошенні про конкурс.

- Повністю дотримуватися принципів недискримінації та сприяти і забезпечувати рівний доступ та можливості для учасників мобільності будь-якого походження, зокрема, із знедолених або вразливих груп.
- Застосовувати процес відбору, який є справедливим, прозорим та задокументованим, забезпечуючи рівні можливості для учасників, що мають право на мобільність.
- Забезпечувати визнання результатів навчання та, де це можливо, стажувань студентів – учасників мобільності.
- Не стягувати платні, у разі кредитної мобільності, зі студентів, що прибувають, за навчання, реєстрацію, іспити або доступ до лабораторних та бібліотечних ресурсів. Тим не менш, дозволяється стягувати невелику платню на той самій основі, що з місцевих студентів, за такі витрати як страхування, участь в студентських спілках та використання витратного матеріалу.

Вищий навчальний заклад, розташований у країні-партнері програми Erasmus+, також зобов'язується:

До початку мобільності

- Надати інформацію про курси (зміст, рівень, обсяг, мову) задовго до початку періодів мобільності, щоб забезпечити прозорість по відношенню до всіх сторін і дозволити мобільним студентам зробити добре інформований вибір щодо курсів, які вони будуть слухати.
- Забезпечити, що учасники мобільності, які від'їжджають, добре підготовлені до мобільності, включаючи досягнення необхідного рівня володіння мовою.
- Забезпечити, що мобільність студентів і працівників з метою навчання/ стажування ґрунтується на освітній угоді для студентів та угоді з мобільності для працівників, що була заздалегідь узгоджена між закладом, що направляє, та закладом, що приймає, або підприємствами та учасниками мобільності.
- Надавати допомогу, пов'язану з отриманням віз, в разі необхідності, для учасників мобільності, що від'їжджають та прибувають. Вартість віз може бути покрита за рахунок грантів на мобільність. Деталі див. у розділі «Інформація / візи».
- Надавати допомогу, пов'язану з отриманням страхового полісу, де це необхідно, для учасників мобільності, що від'їжджають та прибувають. Заклад з країни-партнера програми Еразмус+ повинен повідомити учасників мобільності про випадки, що не покриваються страховим полісом. Вартість страхового полісу може бути покрита за рахунок грантів на організаційну підтримку. Деталі див. у розділі «Інформація / візи».
- Надавати учасникам мобільності, що прибувають, допомогу/ рекомендації щодо знаходження житла. Деталі див. у розділі «Інформація / розміщення».

Під час та після періоду мобільності

- Забезпечити справедливий підхід, академічне ставлення та послуги для місцевих студентів та працівників та учасників мобільності та інтегрувати учасників мобільності, що прибувають, до щоденного життя закладу, а також створити належні умови наставництва та підтримки для мобільних учасників та належну мовну підтримку для учасників мобільності, що прибувають.

- Прийняти всі види діяльності, вказані в освітній угоді, як такі, що зараховуються до отримання диплому, за умови, що вони були успішно завершені мобільним студентом.
- Надати, на безоплатній основі, студентам – учасникам мобільності та закладам, що їх направляють, академічні довідки щодо оцінок англійською мовою або мовою закладу, що направляє, які містять повну, точну та актуальну інформацію про їх успіхи на час закінчення періоду мобільності.
- Підтримувати реінтеграцію учасників мобільності та дати їм можливість, після повернення, розбудувувати власний досвід на благо Закладу.
- Забезпечити, що працівники отримають визнання своєї викладацької та навчальної діяльності, реалізованої протягом періоду мобільності, на основі угоди про мобільність.

Е. Додаткові вимоги

[Заповнюється в разі необхідності. Можуть додаватися інші вимоги з академічних або організаційних аспектів, наприклад, критерії відбору для студентів і працівників, заходи з підготовки, прийому та інтеграції студентів та/або працівників-учасників мобільності, включаючи культурні підготовку перед мобільністю; механізм визнання, що використовується.]

[Будь ласка, зазначте, чи існує в закладі інфраструктура для прийому студентів та працівників з обмеженими можливостями.]

Ф. Календар

1. Заклад, що приймає, повинен отримати заявки/інформацію щодо студентів-кандидатів не пізніше ніж:

Заклад, що приймає	Осінній семестр*	Весняний семестр*
[Код Еразмус або місто]	[місяць]	[місяць]

[в разі системи триместрів слід внести відповідні зміни]*

2. Заклад, що приймає, надсилає своє рішення протягом [x] тижнів.
3. Заклад, що приймає, надсилає академічну довідку про оцінки не пізніше ніж через [xx] тижнів після завершення періоду оцінювання у ВНЗ, що приймає. *[Згідно інструкцій Хартії Еразмус у сфері вищої освіти, цей термін зазвичай не повинен перевищувати п'яти тижнів.]*
4. Припинення угоди

[Відповідні заклади самі вирішують щодо процедури внесення змін або припинення дії угоди між закладами. Проте, у випадку одностороннього припинення, про це рішення необхідно повідомити принаймні за один академічний рік. Це означає, що одностороннє рішення про припинення обмінів, про яке іншу сторону було повідомлено 1 вересня 20XX року, набере чинності лише з 1 вересня 20XX+1 року. Стаття про припинення угоди повинна включати

таке роз'яснення: «Ні Європейська Комісія, ні Національні Агентства не несуть відповідальність у випадку виникнення конфлікту».]

G. Інформація

1. Системи оцінювання закладів

[Закладам, що приймають, рекомендується надати статистичний розподіл оцінок згідно описам у інструкції з використання Європейської системи трансферу та накопичення кредитів (ECTS)⁸. Може вистачити посилання на веб-сторінку закладу. Таблиця полегшить інтерпретацію оцінок, що їх отримали студенти, та спростить переведення кредитів закладом походження.]

2. Віза

Заклади, що надсилають та приймають, за необхідності надають допомогу в отриманні віз учасниками мобільності, що від'їжджають з цих закладів або приїжджають до них, згідно до вимог Хартії Еразмус у сфері вищої освіти.

Інформацію та допомогу можна отримати у таких контактних осіб та з інформаційних джерел:

Заклад [Код Еразмус]	Контактна інформація (електронна пошта, телефон)	Інформаційний веб-сайт

3. Страхування

Заклади, що направляють та приймають, забезпечують допомогу в отриманні страхування для учасників мобільності, що від'їжджають та приїжджають, згідно вимог Хартії Еразмус у сфері вищої освіти.

Заклад, що приймає, повідомляє учасників мобільності про випадки, які не покриваються автоматично полісом страхування. Інформацію та допомогу можна отримати у таких контактних осіб та з таких інформаційних джерел:

Заклад [Код Еразмус або місто]	Контактна інформація (електронна пошта, телефон)	Інформаційний веб-сайт

⁸ http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ects_en.htm

4. Розміщення

Заклад, що приймає, надає допомогу учасниками мобільності у пошуках житла, згідно до вимог Хартії Еразмус у сфері вищої освіти.

Інформацію та допомогу можна отримати у таких контактних осіб та з таких джерел:

Заклад [Код Еразмус або місто]	Контактна інформація (електронна пошта, телефон)	Інформаційний веб-сайт

ПІДПИСИ ЗАКЛАДІВ (офіційних представників)

Заклад [Код Еразмус або назва та місто]	Ім'я, посада	Дата	Підпис